

Oversættelse.*)

STATUTE OF THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

Article I.

Establishment of the Agency.

The Parties hereto establish an International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") upon the terms and conditions hereinafter set forth.

Article II.

Objectives.

The Agency shall seek to accelerate and enlarge the contribution of atomic energy to peace, health and prosperity throughout the world. It shall ensure, so far as it is able, that assistance provided by it or at its request or under its supervision or control is not used in such a way as to further any military purpose.

Article III.

Functions.

A. The Agency is authorized:

1. To encourage and assist research on, and development and practical application of, atomic energy for peaceful uses throughout the world; and, if requested to do so, to act as an intermediary for the purposes of securing the performance of services or the supplying of materials, equipment, or facilities by one member of the Agency for another; and to perform any operation or service useful in research on, or development or practical application of, atomic energy for peaceful purposes;

2. To make provision, in accordance with this Statute, for materials, services, equipment, and facilities to meet the needs of research on, and development and practical application of, atomic energy for peaceful purposes, including the production of electric

STATUT FOR DEN INTERNATIONALE ATOMENERGI-ORGANISATION

Artikel I.

Oprettelse af organisationen.

De heri deltagende parter opretter en International Atomenergi-organisation (heretter kaldet „organisationen“) på de nedenfor anførte vilkår og betingelser.

Artikel II.

Formål.

Organisationen skal søge at fremskynde og øge atomenergiens bidrag til fred, sundhed og velstand overalt i verden. Den skal, i det omfang det er muligt, sikre, at den bistand, den yder, eller som ydes efter dens anmodning eller under dens tilsyn eller kontrol, ikke anvendes på en måde, som kan fremme militære formål.

Artikel III.

Opgaver.

A. Organisationen er bemyndiget til:

1. at tilskynde til og støtte forskning vedrørende samt udvikling og praktisk anvendelse af atomenergi til fredelige formål overalt i verden, og, dersom den anmodes derom, at virke som formidler mellem medlemmer af organisationen med det formål at sikre udvekslingen af tjenesteydelser eller levering af materialer, udstyr eller faciliteter, samt at udøve enhver virksomhed eller tjeneste, der er nyttig for forskning vedrørende eller udvikling eller praktisk anvendelse af atomenergi til fredelige formål;

2. at tilvejebringe, i overensstemmelse med nærværende statut, materialer, tjenesteydelser, udstyr og faciliteter til imødekommelse af behovene for forskning vedrørende samt udvikling og praktisk anvendelse af atomenergi til fredelige formål, herunder

*) Ifølge artikel XXIII er de kinesiske, engelske, franske, russiske og spanske tekster lige autentiske. De kinesiske, franske, russiske og spanske tekster udelades her.